

The University of the State of New York  
REGENTS HIGH SCHOOL EXAMINATION

# COMPREHENSIVE EXAMINATION IN ITALIAN

Thursday, June 18, 1998 — 9:15 a.m. to 12:15 p.m., only

## Teacher Dictation Copy

---

### General Directions

Before the start of the examination period, distribute one examination booklet, *face up*, to each student. When each student has received a booklet, tell the students to open it and carefully remove the answer booklet, which is stapled in the center. Then tell the students to close the examination booklet and fill in the heading on the front of the answer booklet.

After each student has filled in the heading of the answer booklet, begin the examination by following the directions for Part 2*a*, as given below.

### Directions for Part 2*a*:

Instruct students to open their test booklets and read the directions for Part 2*a*. After students have read and understood the directions, say:

There are nine questions in Part 2*a*. Each question is based on a short passage that I will read aloud to you. Listen carefully. Before each passage, I will give you some background information in English *once*. Then I will read the passage in Italian *twice*. After you have heard the passage for the second time, I will read the question in English *once*. The question is also printed in your test booklet.

After you have heard the question, you will have about one minute before I go on to the next question. During that time, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer on the basis of the information provided in the passage, and write its *number* in the space provided in your answer booklet.

You should *not* read the question and the suggested answers while you are listening to the passage. This will allow you to give all your attention to what you hear. I will now begin.

Administer each of the items in Part 2a as follows:

First, read the setting in English *once*; then read the listening comprehension stimulus (passage) in Italian *twice in succession*. Make every effort to read the passage in the way students would hear it in an authentic setting. Then read the question *once*. Pause for no more than one minute before proceeding to the next item.

- 1 While sitting at a cafe in Verona, your friend reads this to you from a newspaper:

Amo la natura, gli animali, le cose belle, le cartoline, il calcio; odio le discoteche, la falsità, l'arroganza. Corrisponderei anche in francese o in inglese con ragazze e ragazzi seri e sinceri italiani o europei, che abbiano i miei stessi interessi. Fiorella Agnelli, via Chivasso, 10, Torino.

Why did this girl place the advertisement?

- 2 You are talking with an Italian exchange student in your school. She says:

La festa d'addio della scuola avrà luogo sabato sera nella palestra alle otto. La professoressa vuole che ci presentiamo prima, alle sette e tre quarti, in segreteria per fare una foto di gruppo. Dì a Mirella che, se vuole, ci vediamo alle sette e mezzo e andiamo insieme.

What is the message you will give Mirella?

- 3 While listening to an Italian radio station, you hear this announcement:

Volete vivere bene? Allora seguite i consigli del professor Elio Lugaresi, esperto di sogni ed insonnia. Lugaresi dice che bisogna dormire almeno otto ore al giorno e, per di più, anche un'ora nel pomeriggio. La camera da letto, secondo Lugaresi, dovrebbe essere serena e tranquilla: niente telefono, niente tivù, solamente un ottimo materasso, una camera fresca e buia, e poche distrazioni o rumori. Dormire bene vuol dire alzarsi bene e vivere bene.

What does Professor Lugaresi believe is important?

- 4 While going from Pisa to Firenze, you hear this advertisement on the radio about a new magazine:

I tempi cambiano e abbiamo sempre meno tempo per cucinare. Per questo, da oggi c'è "Cucina Moderna" per avere ogni giorno a tavola piatti sempre diversi, gustosi, facili e veloci. Ogni mese "Cucina Moderna" insegna, suggerisce e consiglia. Comprate "Cucina Moderna" in edicola ogni mese. "Cucina Moderna" per non passare una vita in cucina.

For whom would this magazine be useful?

- 5 You and your Italian friend are waiting at a bus stop in downtown Rome. He says to you:

Caspita! È mezz'ora che aspettiamo. È già l'una e l'autobus ancora non arriva! È vero che c'è un po' di traffico, ma non tanto. Con l'ultimo aumento del biglietto il servizio dovrebbe essere migliore e gli autobus più puntuali. Chissà a che ora arriveremo a casa?

Why is your friend complaining?

- 6 You invite your Italian friend to have breakfast with you. She says:

La colazione? Non la faccio mai. Grazie lo stesso, e poi il caffè non mi piace. Di mangiare a quest'ora non ho voglia. Ma se vuoi un po' di compagnia, sì, t'accompagno. Forse prendo un tè.

How does your friend respond?

- 7 You are listening to the radio in Italy and you hear:

Se volete vincere due biglietti per una crociera di una settimana, telefonate subito al 57 14 02 con la risposta alla seguente domanda: in che anno è uscita la canzone "Volare" di Domenico Modugno? In bocca al lupo!

What must you name to win the contest?

- 8 While watching television with your host family in Italy, you hear this advertisement:

Nasce "Popotus", il primo giornale d'attualità per bambini. Finalmente ogni sabato i bambini hanno il loro quotidiano, il loro inviato speciale in Italia e nel mondo. "Popotus" li informa dei fatti più importanti della settimana: notizie, sport, spettacoli. Li fa riflettere e li diverte: li aiuta a crescere e li fa sentire grandi.

What is "Popotus"?

- 9 A recent announcement on Italian radio stated:

Sono Simona Ventura. Lavorando nel continuo rumore dello studio televisivo, ho imparato ad apprezzare il valore del silenzio. Ognuno di noi merita un po' di tranquillità nella vita. Ricordate di rispettare la serenità degli altri. Tenete bassa la voce e abbassate anche il volume della tivù. Non "sgasate" con le moto e non suonate troppo il claxon. Il silenzio è musica per le nostre orecchie.

What was Simona Ventura promoting?

**Directions for Part 2b:**

Instruct students to read the directions for Part 2b. After students have read and understood the directions, say:

There are six questions in Part 2b. Part 2b is like Part 2a, except the questions and answers are in Italian. I will now begin.

Administer Part 2b in the same manner as Part 2a.

- 10 You have just arrived at Leonardo da Vinci Airport for your flight back to the United States and hear this announcement over the loudspeaker:

Attenzione, prego! Informiamo i passeggeri che il volo Alitalia 611 delle ore 12,15 diretto a New York partirà con circa due ore di ritardo a causa delle pessime condizioni atmosferiche che persistono lungo la rotta. Preghiamo i signori passeggeri di ascoltare ulteriori annunci per eventuali cambiamenti dell'orario di partenza.

A che cosa è dovuto il ritardo della partenza?

- 11 You are an exchange student in a school in Italy. You hear a guest speaker say:

Cerchiamo ragazzi coraggiosi, motivati e generosi. Offriamo stipendio mensile, sviluppo di carriera e possibilità di accesso in altre Amministrazioni di Stato, comprese le Forze di Polizia. Per te stesso, per il tuo paese, per la pace. Le Forze Armate ti aspettano.

Di che cosa parla questa persona?

- 12 You turn on the radio in Italy and hear this announcement:

Quest'estate, invece di andare al mare o in montagna, vieni a fare una gita ai parchi nazionali italiani. Nei parchi nazionali dello Stelvio, del Gran Paradiso, della Calabria e d'Abruzzo, scoprirai il delicato equilibrio tra la natura e l'uomo, un ambiente di bellezza naturale protetto dalla legge, un rifugio per specie di uccelli e animali rari e per numerose specie di flora e fauna. Fatti le "ferie verdi" quest'anno. Telefona al tuo agente di viaggio oggi.

A chi potrebbe interessare questo tipo di vacanza?

13 While in Rome, you hear this radio commercial:

Il ristorante “La Medusa” vi invita a cenare da noi. Nel nostro salone con aria condizionata, potrete gustare tipici piatti della cucina della Sardegna. C’è un menù turistico da 15,000 lire, coperto e servizi inclusi. Siamo vicino all’ingresso dei Musei Vaticani e si accettano varie carte di credito. Le nostre specialità includono pesce arrosto, frutti di mare, e gamberi ai ferri.

A chi potrebbe interessare questo nuovo ristorante?

14 You are in Bologna. You have just telephoned your friend who is an architect and you hear this message on the answering machine:

Salve. Avete appena raggiunto lo studio dell’architetto Rossi. In questo momento non mi è possibile rispondere al telefono. Sono partito con la mia famiglia per passare dieci giorni al mare. Vi prego di lasciare il vostro nome, il numero di telefono e la ragione della vostra telefonata. Vi richiamerò. Grazie.

Perché il tuo amico non risponde al telefono?

15 You are spending the summer in Florence with your cousins. You are listening to the radio and this announcement catches your attention:

È sicuramente una delle manifestazioni più curiose dell’estate quella che organizza il comune di Pelago, vicino a Firenze. È una riunione di artisti da strada che il 7 luglio colora le vie della città. Attori, comici, mimi, ballerini, e tantissimi musicisti si esibiscono con divertenti spettacoli. Ognuno si presenta con un look originale e particolare: Ma ciò che tutti hanno in comune è la sensazionalità.

Che cosa si può vedere il 7 luglio a Pelago?

---

When students have finished Part 2*b*, say:

This is the end of Part 2. You may now go on to the rest of the examination.





